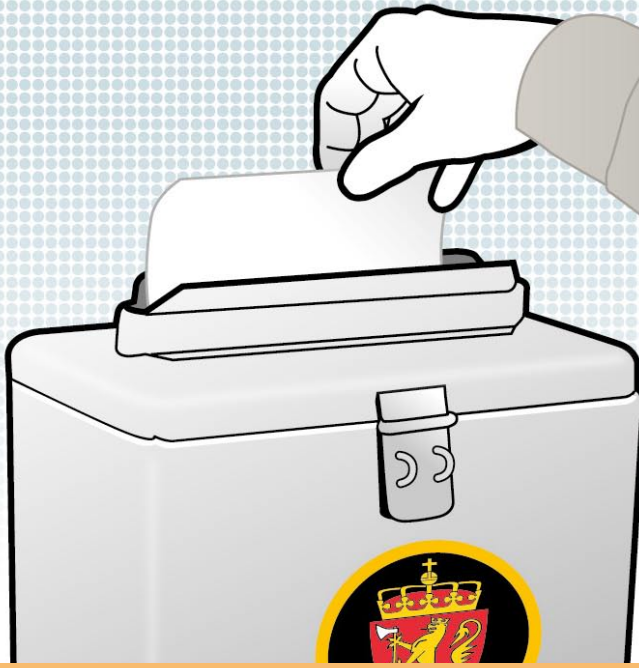


معلومات هامة لهؤلاء الذين ينوون التصويت.

الانتخابات البرلمانية وانتخابات مجلس السامي لعام 2009



تجرى الانتخابات في الرابع عشر من سبتمبر/أيلول لعام 2009.
يجب إبراز ما يثبت الهوية قبل السماح لك بالإدلاء بصوتك.



الانتخابات البرلمانية وانتخابات مجلس السامي لعام 2009

الاستورتغ، أو البرلمان، هو المجلس النرويجي الوطني المنتخب ديمقراطياً. حيث يتم انتخاب 169 عضواً لدورة برلمانية مدتها أربعة أعوام. وهم منوطون بواجب تمثيل الأمة في 19 دائرة انتخابية، تمثل المقاطعات النرويجية التسعة عشر. وأهم أنشطة البرلمان هي تمرير القوانين واعتماد موازنة الدولة وتوجيه الأداء الحكومي.

أما **السامتينغ**، أو مجلس السامي، فهو هيئة مستقلة منتخبة ديمقراطياً تعمل كممثل رسمي لناطق باسم سكان النرويج الأصليين الذين ينوب عنهم مجلس السامي. حيث يتم انتخاب 39 عضواً لدورة برلمانية مدتها أربعة أعوام. وهم منوطون بواجب تمثيل سكان السامي في مختلف أنحاء النرويج. ويدير مجلس السامي موازنته في حدود أطر ترسمها الحكومة المركزية. ويمارس مجلس السامي سلطة صنع القرارات في المجالات التي تقع ضمن إطار اختصاصاته.

مارس حقك في التصويت لتحديد من سيمثلك في البرلمان وفي مجلس السامي خلال السنوات الأربع المقبلة. **مارس حقك في التصويت!**

يحتوي هذا المنشور على معلومات عملية لهؤلاء الذين ينوون التصويت.

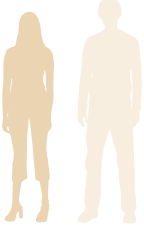
اليوم الذي تجرى فيه الانتخابات هو يوم الاثنين الموافق 14 سبتمبر/أيلول من عام 2009. كما يسمح العديد من السلطات المحلية أيضاً بالتصويت في يوم الأحد الموافق 13 سبتمبر/أيلول.

يجب إبراز ما يثبت الهوية قبل السماح لك بالإدلاء بصوتك! ويتطلب قانون الانتخاب أن يقدم الناخب غير المعروف للمسؤولين ما يثبت هويته. ولإثبات الهوية يمكن استخدام جواز سفر أو رخصة قيادة أو بطاقة مصرفية سارية المفعول وعليها صورة للناخب، على الرغم من أن إثباتات الهوية الأخرى قد تكون صالحة أيضاً. ويجب أن يحتوي إثبات الهوية المقدم على اسم الناخب وتاريخ ميلاده وصورته.

ويمكن للناخبين المتواجدين في مؤسسات كالمستشفيات أو دور الرعاية، أو المحتجزين، التصديق على هوياتهم من خلال أحد موظفي المؤسسة.

كل الناخبين المسجلين سيتلقون بطاقة انتخابية. وتحتوي البطاقة الانتخابية على معلومات تتعلق بمكان وكيفية التصويت في يوم الانتخابات. والبطاقة الانتخابية ليست شرطاً أصيلاً للإدلاء بصوتك، ولكن وجودها معك سيوفر عليك الوقت. كما أن البطاقة الانتخابية لا تصلح كبديل لإثبات الهوية.

الناخبون الذين يحق لهم الإدلاء بأصواتهم في كل من الانتخابات البرلمانية وانتخابات مجلس السامي سيحصلون على بطاقتين انتخابيتين.



الانتخابات البرلمانية

◀ من يحق له الإدلاء بصوته؟

المواطنون النرويجيون الذين تتجاوز أعمارهم 18 عاماً، أو الذين سيبلغون الثامنة عشر في العام الذي ستجرى فيه الانتخابات، يحق لهم التصويت في الانتخابات النرويجية البرلمانية. ويجب أن يحصل الناخب (أو أن يكون قد حصل) على الإقامة في النرويج.

◀ كيف وأين يمكنك التصويت؟

في يوم الانتخابات

يجب أن تدلي بصوتك في المنطقة التي تتبع سلطة البلدية الذي تم تسجيلك فيه كفرد حاصل على الإقامة. وهذه المنطقة التي تتبع سلطة البلدية هي المنطقة التي تم فيها تسجيل الناخب كفرد حاصل على الإقامة من قبل الهيئة النرويجية الوطنية لتسجيل السكان في 30 يونيو/حزيران من عام 2009. ويمكنك الإدلاء بصوتك في أي لجنة انتخابية تقع في نطاق المنطقة التي تتبع السلطة البلدية. وتبين الإيضاحات الواردة بالصفحة التالية كيفية ملء بطاقة الاقتراع في يوم الانتخابات.

التصويت المسبق

يمكنك الإدلاء بصوتك في منطقة تتبع أية سلطة بلدية ابتداء من يوم الجمعة الموافق 11 سبتمبر/أيلول من عام 2009. وهذا الإجراء المتعلق بالتصويت المسبق يختلف عن إجراءات التصويت في يوم الانتخابات.

إجراءات التصويت المسبق كالتالي:

- 1) يجب أن تمثل بشخصك أمام مسؤول الانتخاب المعني، والذي سيقدم لك بدوره مطروف بطاقة الاقتراع ويرشدك إلى كابينة الاقتراع أو حجرة معزولة.
- 2) خذ بطاقة الاقتراع المناسبة وأشر على أية تغييرات تريدها.
- 3) إن كنت تدلي بصوتك في دائرة غير تلك التي حصلت فيها على الإقامة، فسوف تنتقل بطاقة اقتراع خاصة إضافة إلى مطروف بطاقة الاقتراع. وتضم بطاقة الاقتراع قائمة بأسماء الأحزاب السياسية المسجلة دون الإشارة إلى أسماء المرشحين. ضع علامة "X" أمام الجماعة/الحزب الذي تريد التصويت لصالحه أو اكتب اسمه. ويمكنك أيضاً الحصول على بطاقة اقتراع من الدائرة التي تتبعها واستخدامها إذا كنت تريد عمل أية تغييرات.
- 4) ضع بطاقة الاقتراع في مطروف بطاقة الاقتراع.
- 5) ثم سلمه إلى مسؤول الانتخاب المعني، الذي سيضع بدوره - وفي حضورك - مطروف بطاقة الاقتراع وبطاعتك الانتخابية في مطروف مغلف، ثم يختمه ويضعه في صندوق بطاقات الاقتراع. وسيتم توصيل صوتك إلى منطقة السلطة البلدية التي تتبعها ليحتسب ضمن الأصوات التي يتم فرزها هناك.

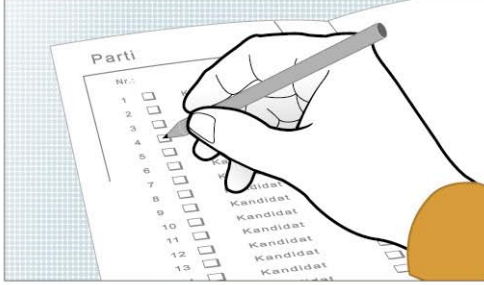
إن كنت مريضاً أو معاقاً، فيمكنك التقدم بطلب للسلطات المحلية للسماح لك بالإدلاء بصوتك من منزلك.

وستخطرک السلطات البلدية بتوقيت وكيفية قيامك بالتصويت.

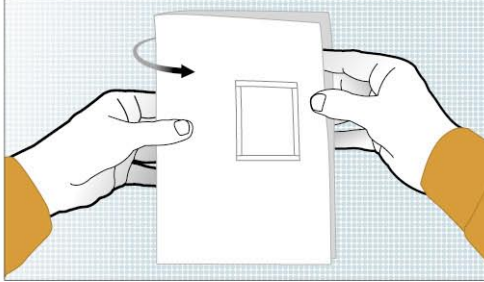
كيف تدلي بصوتك في يوم الانتخابات؟



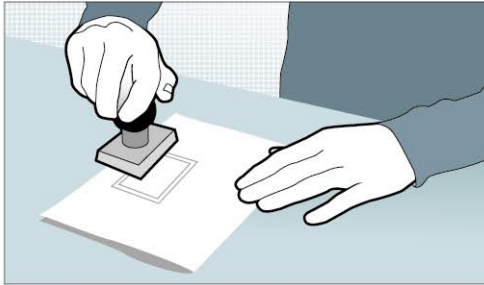
1 اختر بطاقة الاقتراع المناسبة.



2 أشّر على أية تغييرات تريد إجراؤها في بطاقة الاقتراع (انظر الإرشادات بالصفحة التالية).



3 اطو بطاقة الاقتراع بحيث تكون أسماء الأحزاب للداخل وللخارج - وبهذه الطريقة لن يتمكن أحد من رؤية الحزب الذي أدليت بصوتك لصالحه. وينبغي ألا توضع بطاقة الاقتراع في مظروف أو أي حاوية أخرى.



4 خذ بطاقة الاقتراع وقدمها لمسؤول الانتخاب المعني لكي يختمها على الجانب الخارجي. فبطاقات الاقتراع المختومة فقط هي التي يعتد بها!

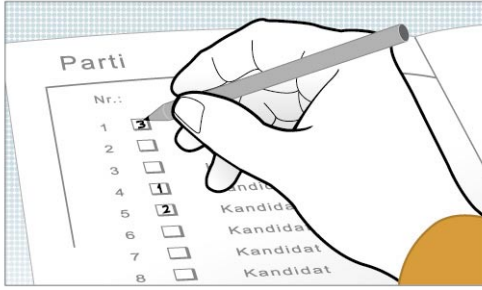


5 ضع بطاقة الاقتراع المختومة في صندوق بطاقات الاقتراع.

◀ كيف تؤثر على التغييرات في بطاقة الاقتراع؟

لك الخيار إن أردت التأشير على تغييرات بطاقة الاقتراع! إذا لم تؤثر على أية تغييرات، فسوف يذهب صوتك للمرشحين بالترتيب الواردة أسماؤهم فيه بطاقة الاقتراع.

كيفية التأشير على التغييرات في بطاقة الاقتراع:



تغيير الترتيب المدرج به المرشحين.
أدخل الترقيم (الجديد) في الخانة الواقعة على يسار اسم المرشح (المرشحين) لكي تشير بوضوح إلى الترتيب المفضل لديك.



حذف مرشحين من القائمة.
ضع علامة (X) أو إشارة مميزة في الخانة الواقعة على يمين اسم المرشح (المرشحين) الذين تريد حذفهم من القائمة.

لا تتردد في عمل أي تغييرات. فإجراءات عمل التغييرات مشروحة بوضوح في بطاقة الاقتراع. ولن يتم إلغاء صوتك، حتى وإن ارتكبت خطأ!

◀ من الذي يتم انتخابه؟

يتم توزيع المقاعد البرلمانية على مستوى الدوائر الانتخابية بين الأحزاب والجماعات بناءً على عدد الأصوات التي تم الإدلاء بها لصالح كل منها.

إذا كان أكثر من نصف جمهور الناخبين بإحدى الدوائر والذي قام بالتصويت لصالح حزب أو جماعة بعينها قد قام بالتأشير على تغييرات لصالح نفس المرشح، فيمكن اعتبار ذلك مؤشراً فعالاً لتحديد المرشحين الذين تم اختيارهم لشغل مقاعد برلمانية. وإلا فإن المرشحين يتم اختيارهم بنفس الترتيب المدرجين به في بطاقة الاقتراع.

المزيد من المعلومات متاح على موقعي: www.valg.no على الإنترنت.
تمتع بانتخابات طيبة!

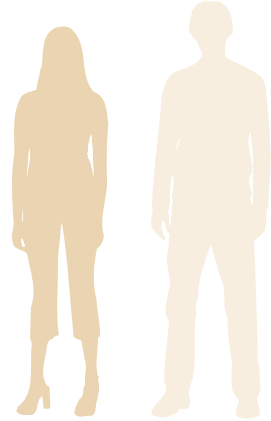
انتخاب مجلس السامي

كل فرد يحق له التصويت في انتخابات المجالس المحلية ومُدْرَج في سجلات مجلس السامي الانتخابية يحق له التصويت في انتخابات مجلس السامي. والموعد النهائي لإدراج اسمك بسجلات مجلس السامي الانتخابية هو يوم 30 يونيو/حزيران من عام 2009. وهؤلاء الذين يحق لهم التصويت في كل من الانتخابات البرلمانية وانتخابات مجلس السامي يمكنهم الإدلاء بأصواتهم في كليهما.

هؤلاء الحاصلون على الإقامة بمنطقة تابعة لسلطة بلدية حيث كان يحق لأقل من 30 فرداً حصلوا على الإقامة التصويت في انتخابات مجلس السامي الأخيرة لن يكون بإمكانهم الإدلاء بأصواتهم في يوم الانتخابات. وبدلاً من ذلك، فيمكن ممارسة حق التصويت عن طريق التصويت المسبق. والمواقع الإلكترونية الخاصة بمجلس السامي تحوي تفاصيل المناطق التابعة للسلطات البلدية التي تنطبق عليها هذه القاعدة.

يجوز للناخبين اختيار تغيير ترتيب المرشحين في بطاقة الاقتراع. ولا يجوز للناخبين حذف مرشحين.

يبلغ مجلس السامي كل فرد مدرج بسجلات مجلس السامي الانتخابية بالمعلومات عن انتخابات مجلس السامي.



المزيد من المعلومات متاح على موقعي: www.valg.no و www.sametinget.no على الإنترنت.

تمتع بانتخابات طيبة!



نشر في أغسطس/آب من عام 2009 بواسطة وزارة الحكم المحلي والتنمية الإقليمية
ترجمت هذه المطبوعة إلى ثماني لغات، وكلها متاحة على موقع: www.valg.no

المطبوعة رقم: H-2229 Arabisk